

WHEN CULTURE MEETS ARCHITECTURE

文化建筑

殷倩 编 常文心 译

辽宁科学技术出版社

图书在版编目(CIP)数据

文化建筑 / 殷倩编 ; 常文心译. — 沈阳: 辽宁科学技术出版社, 2012. 4

ISBN 978-7-5381-7379-6

I. ①文… II. ①殷… ②常… III. ①文化建筑 - 介绍-世界 IV. ①TU242

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第024445号

出版发行: 辽宁科学技术出版社
(地址: 沈阳市和平区十一纬路29号 邮编: 110003)

印刷者: 利丰雅高印刷(深圳)有限公司

经销者: 各地新华书店

幅面尺寸: 245 mm× 290 mm

印 张: 34

插 页: 4

字 数: 50 千字

印 数: 1~2000

出版时间: 2012年 6 月第 1 版

印刷时间: 2012年 6 月第 1 次印刷

责任编辑: 陈慈良

封面设计: 赵 聪

版式设计: 赵 聪

责任校对: 周 文

书 号: ISBN 978-7-5381-7379-6

定 价: 268.00元

联系电话: 024-23284360

邮购热线: 024-23284502

E-mail: lnkjc@126.com

<http://www.lnkj.com.cn>

本书网址: www.lnkj.cn/uri.sh/7379

WHEN CULTURE MEETS ARCHITECTURE

文化建筑

殷倩 编 常文心 译

Contents

目录

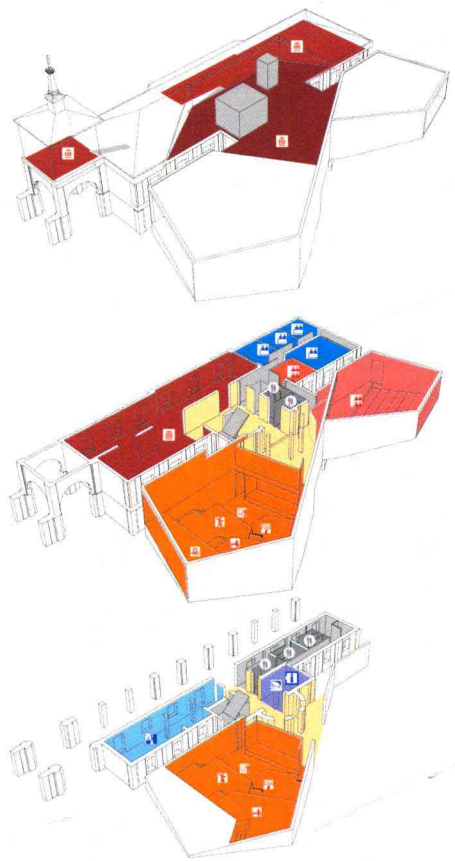
- | | | | |
|----|---|-----|--|
| 4 | <i>New Cultural Centre in Madrid</i>
马德里新文化中心 | 74 | <i>Cultural Centre Miguel Delibes</i>
米格尔·德利柏文化中心 |
| 10 | <i>South Miami Dade Cultural Centre</i>
南迈阿密戴德文化中心 | 80 | <i>Docks of Paris</i>
巴黎码头 |
| 18 | <i>ASSEMBLING – Associative Cultural Centre</i>
装配建筑——联合文化中心 | 86 | <i>Zhongguancun Cultural Centre</i>
中关村文化广场 |
| 22 | <i>Ordup Culture Building</i>
奥德普文化大楼 | 90 | <i>Regional Cultural Centre Letterkenny</i>
莱特肯尼地方文化中心 |
| 28 | <i>The Montarville – Boucher la Bruère Public Library</i>
蒙塔维尔——鲍彻·拉布鲁赫公共图书馆 | 94 | <i>Cultural Centre Bafle</i>
巴菲勒文化中心 |
| 34 | <i>Gijon Aquarium</i>
希洪水族馆 | 98 | <i>New Jiangwan Culture Centre</i>
新江湾文化中心 |
| 40 | <i>Human Evolution Museum</i>
人类进化博物馆 | 104 | <i>Rio Salado Audubon Centre</i>
里奥·萨拉多·奥杜邦中心 |
| 46 | <i>Fjord Museum</i>
峡湾博物馆 | 110 | <i>Norveg Coast Cultural Centre</i>
诺尔维戈海岸文化中心 |
| 50 | <i>New Cultural Centre in Ranica</i>
拉尼卡新文化中心 | 116 | <i>Maritime Centre Vellamo</i>
维拉莫海事中心 |
| 54 | <i>New Centre of Lehen</i>
勒亨新中心 | 122 | <i>Library and Media Centre for the University of Guadalajara</i>
瓜达拉哈拉大学图书馆和媒体中心 |
| 60 | <i>Gabriela Mistral Cultural Centre</i>
加布里拉·米斯特拉文化中心 | 128 | <i>Jacob and Wilhelm Grimm Centre</i>
雅各布和威廉·格里姆中心 |
| 66 | <i>Sjakket</i>
思加凯特文化中心 | 134 | <i>Ann Arbor District Library – Traverwood Branch</i>
安阿伯地方图书馆——特拉维尔伍德分馆 |

- 138 *Beth Sholom*
贝丝·肖洛姆
- 146 *Kupferberg Holocaust Resource Centre and Archives*
库普菲堡大屠杀资源中心和档案馆
- 152 *Peres Centre for Peace*
佩雷斯和平中心
- 158 *Danfoss Universe*
丹佛斯科技主题公园
- 162 *Olympic House and Park*
奥林匹克大楼和公园
- 170 *Mora River Aquarium*
莫拉河流水族馆
- 176 *Aquarium Of San Sebastian*
圣塞巴斯蒂安水族馆
- 182 *Ibaiondo Civic Centre*
伊巴伊昂多市民中心
- 188 *Documentation and Information Centre of Bergen-Belsen Memorial*
贝尔根-贝尔森纪念馆档案和信息中心
- 192 *EDF Archives Centre*
EDF档案中心
- 196 *Ars Electronica Centre*
电子艺术中心
- 202 *Nanjing University Performing Arts Centre*
南京大学表演艺术中心
- 208 *New Art Exchange*
新艺术交易所
- 214 *Prism Contemporary Art/Plastic Sensations*
棱镜现代艺术/塑料感观馆
- 218 *The Brother Stephen Debourg Performing Arts Centre*
斯蒂芬·德伯格兄弟表演艺术中心
- 222 *Verkatehdas Arts and Congress Centre*
维拉特达斯艺术和会议中心
- 230 *Peppermint Bay*
薄荷湾
- 236 *Art Gallery of Alberta*
亚伯达美术馆
- 242 *De Hangar, Eindhoven*
埃因霍温飞机库
- 246 *Cultuurfabriek*
文化结构
- 250 *Messel Pit Visitor Information Centre*
麦塞尔化石遗址游客信息中心
- 258 *Provintial Mediatheque Ugo Casiraghi*
乌戈·卡西拉吉媒体中心
- 264 *Art and Culture Centre Cool*
酷艺术和文化中心
- 270 *Index*
索引

马德里新文化中心 New Cultural Centre in Madrid

Location: Madrid, Spain **Designed by:** FÜNDC (C. GARCIA & P. MARTIN, Architects) **Completion date:** 2011 **Photos©:** FÜNDC **Site area:** 10,280 square metres

项目地点：西班牙，马德里 设计师：FÜNDC (C·加西亚&P·马丁建筑事务所) 完成时间：2011年 摄影师：FÜNDC 面积：10,280平方米



- 1. Front plaza
- 2. Side view of the entrance
- 3. Front façade
- 4. Side view of façade
- 1. 正面广场
- 2. 入口侧景
- 3. 建筑正面
- 4. 外立面侧景



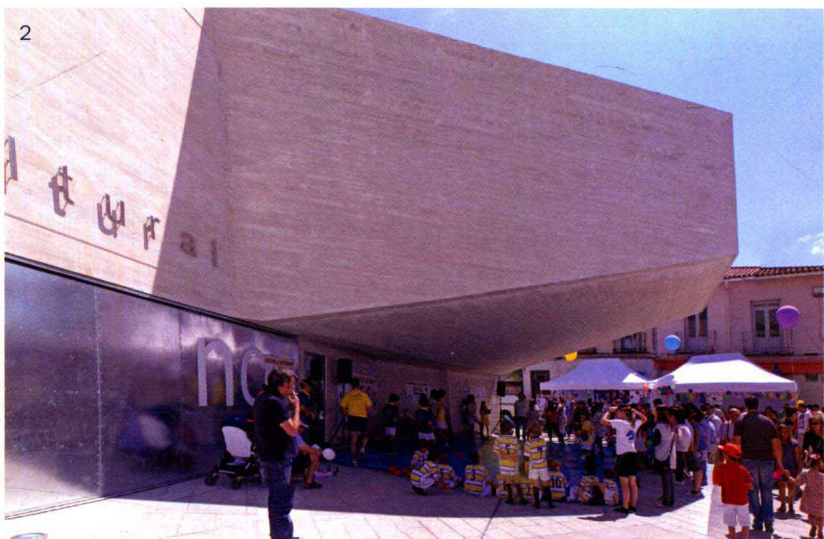
The project has a couple of unprecedented design solutions such as “mega-tree-pots” and a transformable hall. The pots allow for the growth of medium-large trees above an underground parking, making possible green areas where usually just hard squares are found. The hall allows for an use modification on the cultural building programme, as it can switch between exhibition promenade and auditorium mode through the manipulation of movable floor decks.

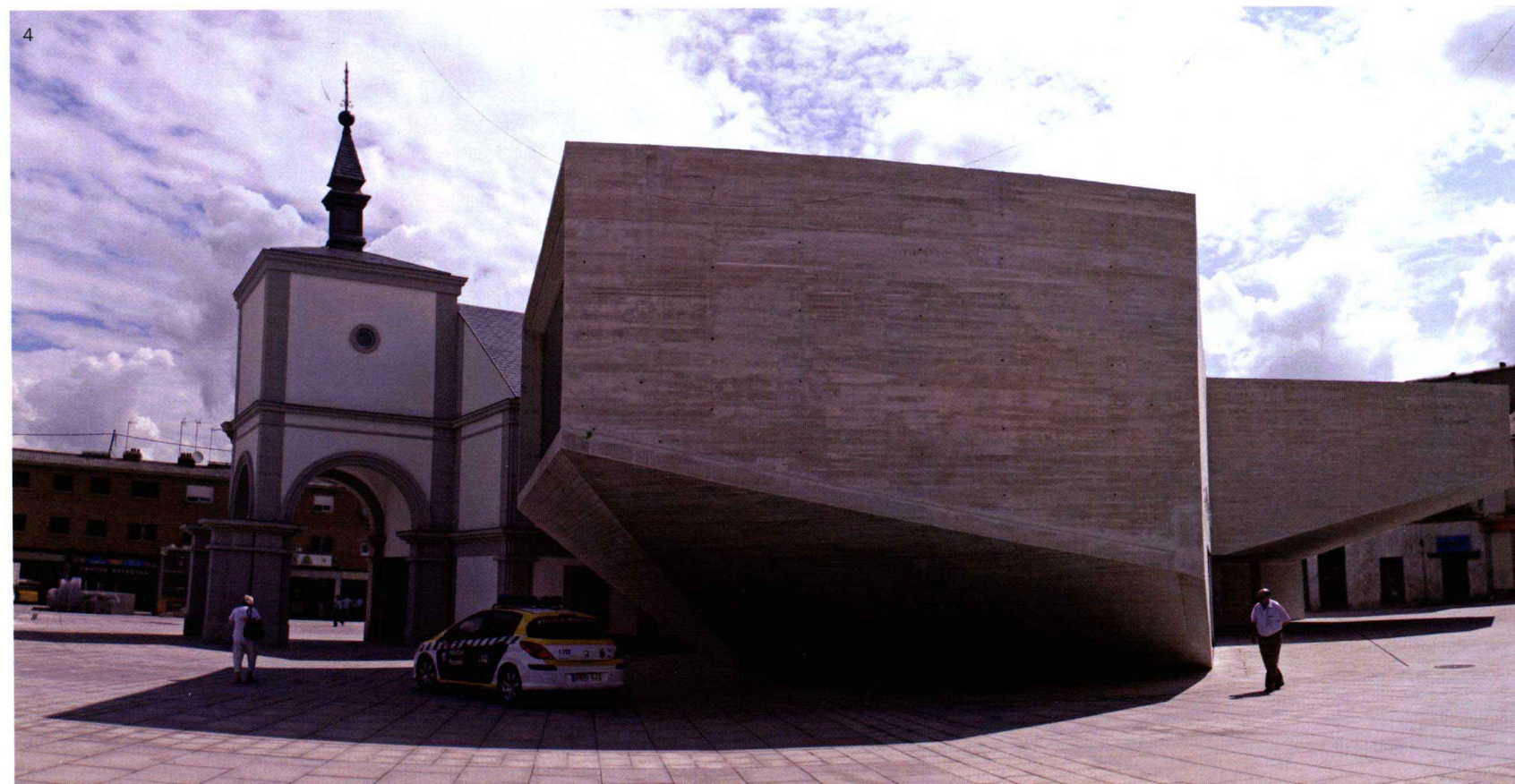
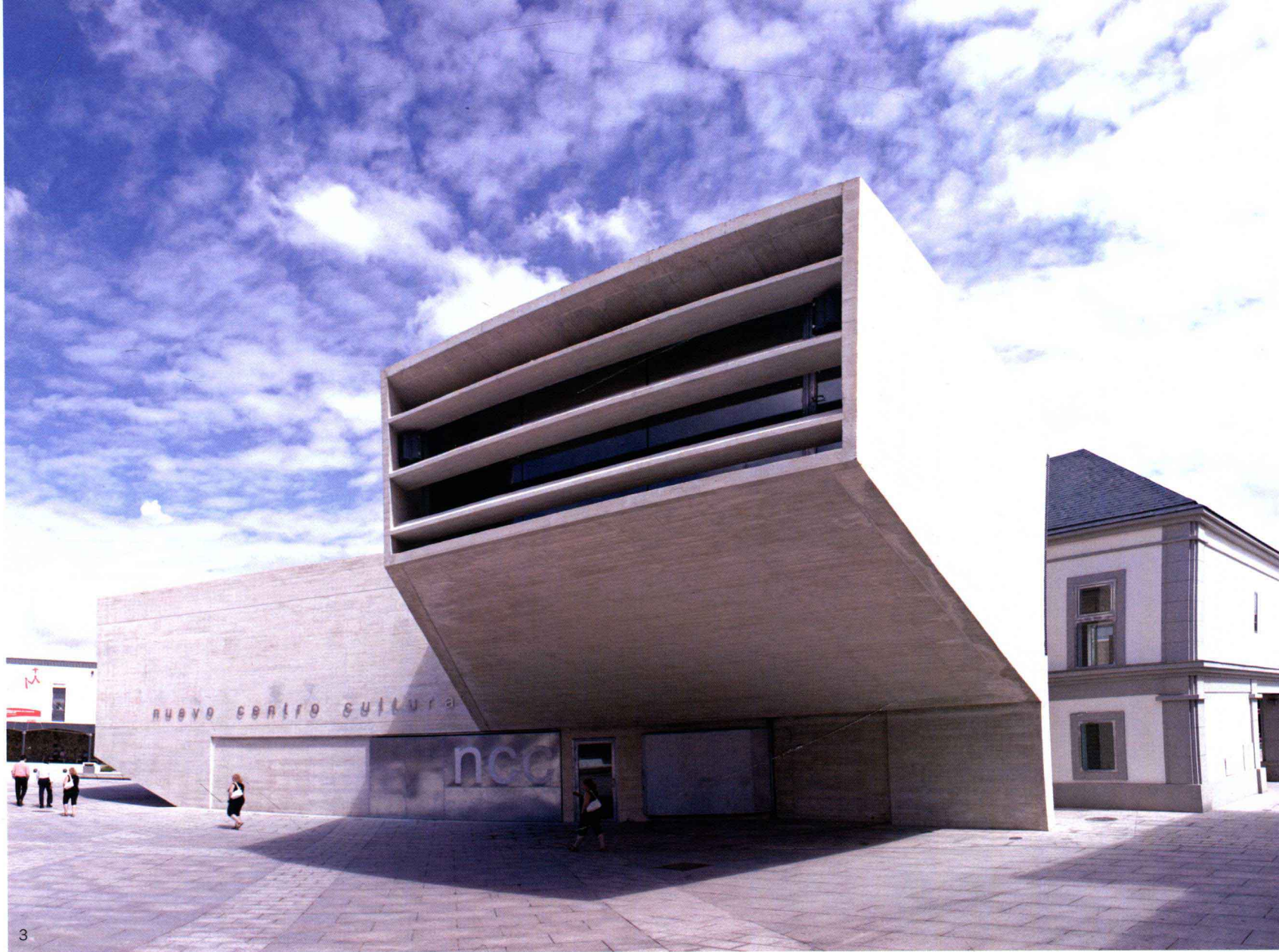
The built size of the intervention, both under and above ground comes near to 20,000 square metres. It consists on the urbanisation through a new uninterrupted stone pavement, fountains and “mega-tree-pots” around a New Cultural Centre building. The latter is composed of two different architectural typologies, old and new, which work on a symbiotic manner providing traditional and transformable spaces. Under these areas and building a double-deck parking absorbs the vehicle impact working together with underground roads and bus stops, freeing the upper square spaces to pedestrians and bikes. “This intervention changes the traditional way of understanding new pedestrian areas on built environment as it does not choose between pedestrians or cars but accepts both, re-positioning them.” as explained by architect Cesar Garcia. “No need for road restrictions when you can reposition them underground. No need for lack of parking places as you can multiply them on levels. No need for flat hard public squares when you can grow large trees, necessary for urban comfort on this climate.”

项目采用了一系列史无前例的设计方式，例如“巨树花坛”和变形大厅。“巨树花坛”让中型树木可以在地下停车场上方生长，保证了绿地景观。大厅可以根据楼内文化活动的变换而变换，通过可移动楼面平台在展览长廊和礼堂模式之间转换。

项目总面积（包含地上和地下）接近20,000平方米，由新式石铺地面、喷泉和巨树花坛环绕着文化中心建筑。文化中心融合了两种不同的建筑形式，新旧建筑形式共同提供了传统和可以变形的空间。这些区域和建筑下方是一个双层平台的地下停车场，与地下道路和公交车站协同合作，吸收了车辆，保证上方广场空间成为行人和自行车的专属。

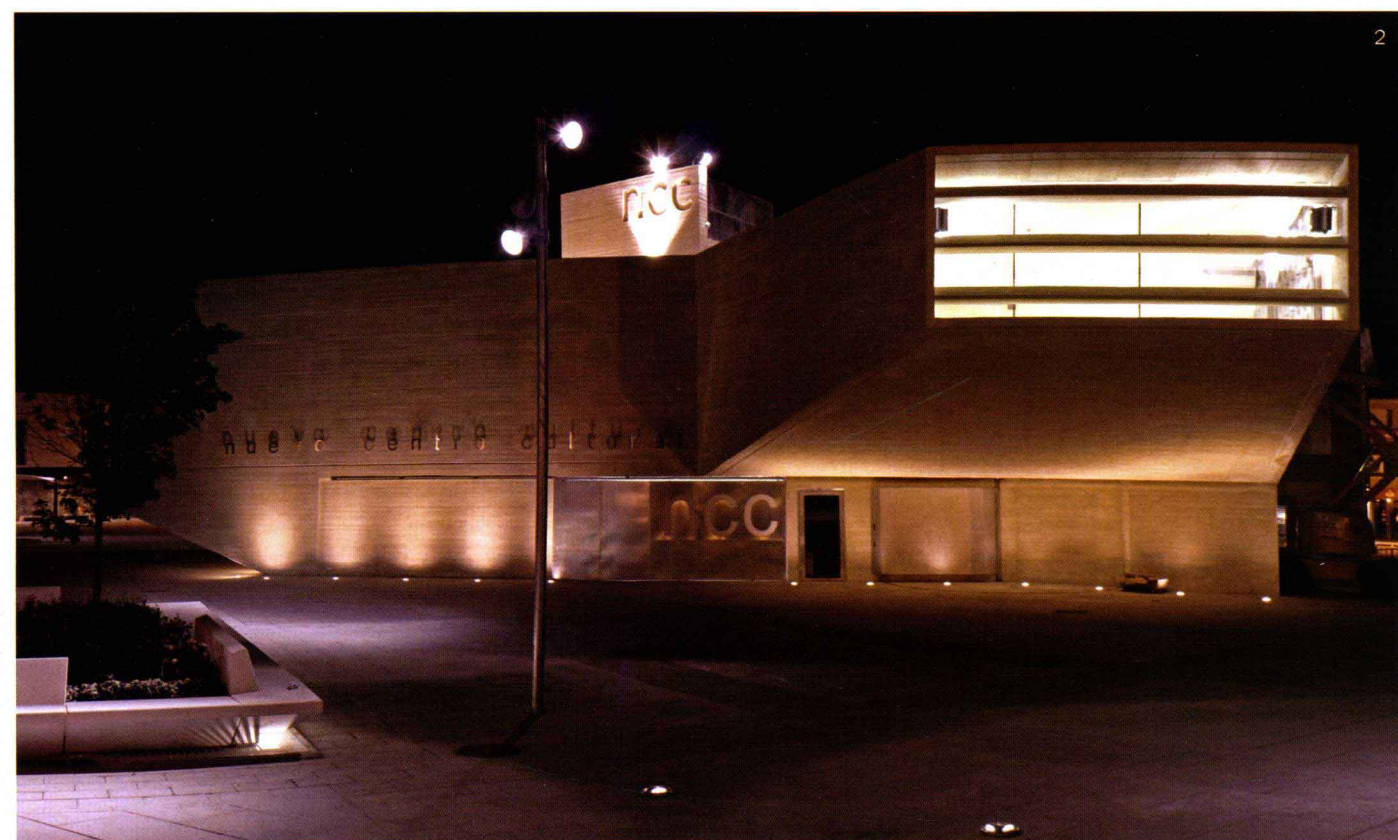
“设计改变了人们对步行空间的传统思维方式，让行人和车辆能够共存”，建筑师凯撒·加西亚解释道。“把车辆移到地下，就不用进行交通管制；打造多层停车空间，就不再为车位不足而烦恼；种植绿树，保证城市气候舒适，就不用勉强将就冷又硬的公共广场。”





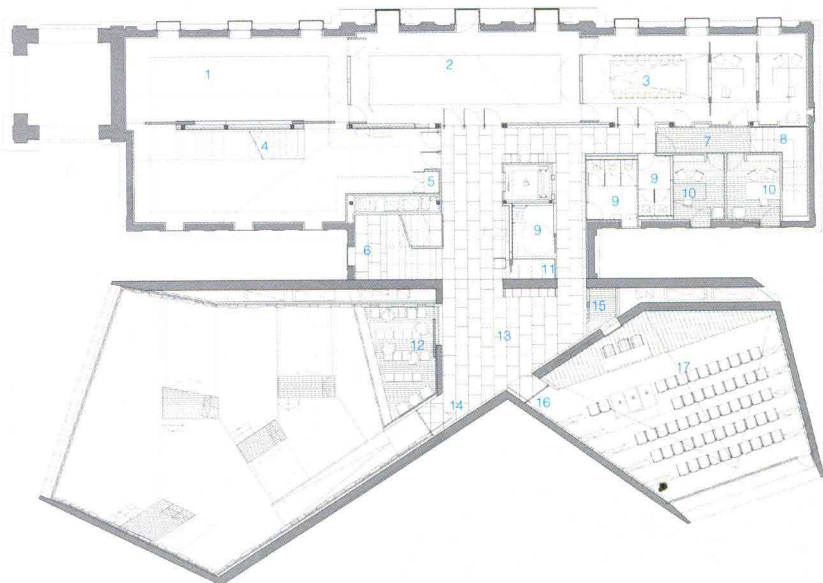


1

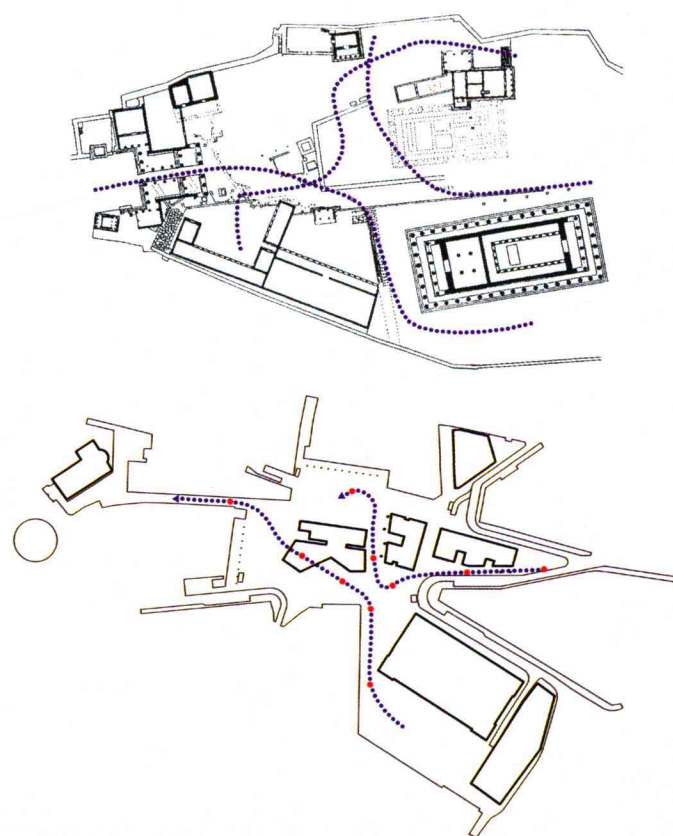


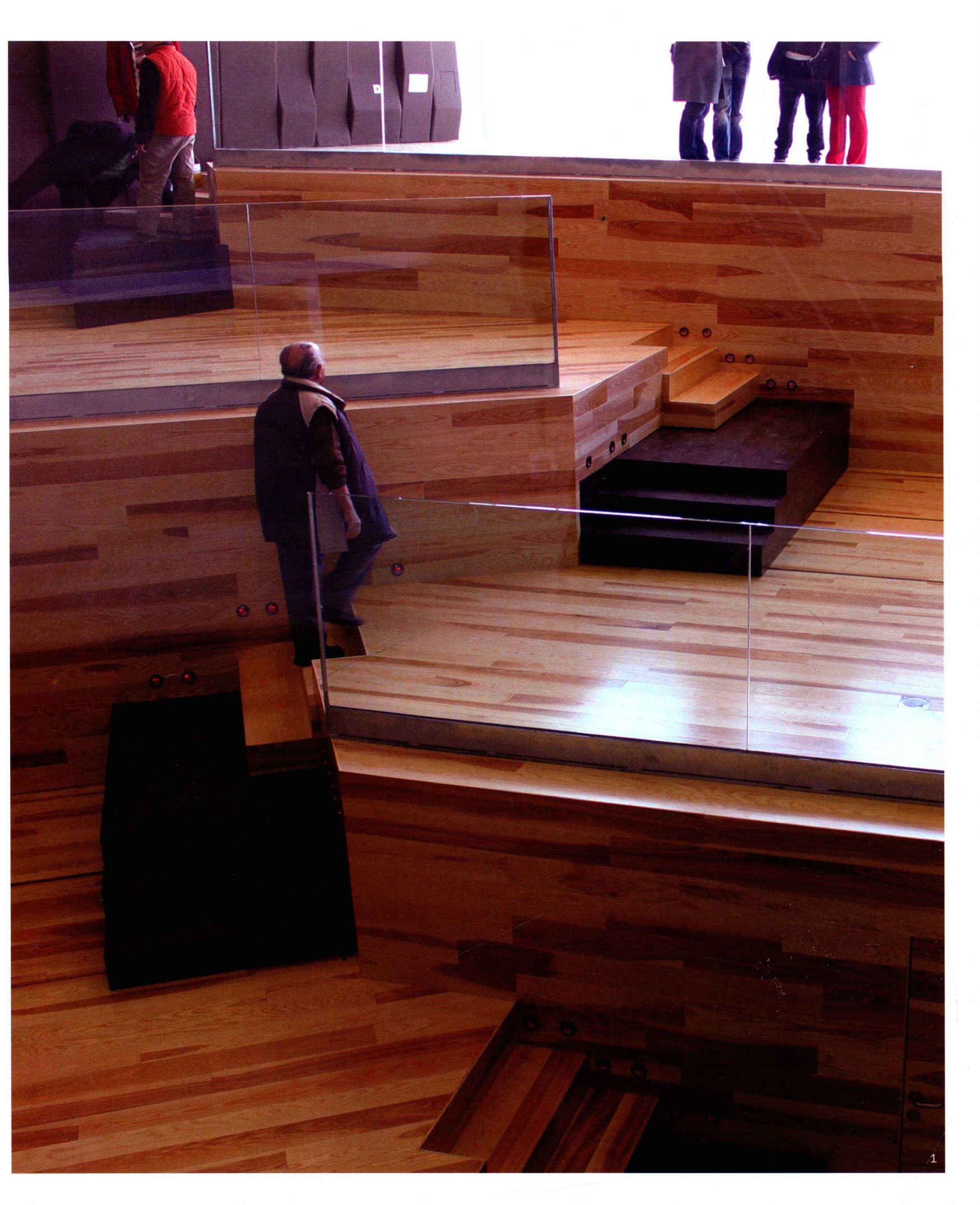
2

- 1. Building with plaza in the night
- 2. Night view
- 3. Foyer
- 1. 夜幕中的建筑与广场
- 2. 夜景
- 3. 大厅



- | | | | |
|-----------------------------|---------------------------------|---------------|-------------|
| 1. Exhibition hall | 10. Office | 1. 展览厅 | 10. 办公室 |
| 2. Exhibition hall | 11. Wardrobe | 2. 展览厅 | 11. 衣帽间 |
| 3. Expo / offices / meeting | 12. Coffee / standby | 3. 展览/办公/会议空间 | 12. 咖啡厅/备用间 |
| 4. Tower ladder | 13. Hall | 4. 塔楼梯 | 13. 大厅 |
| 5. Cabinet | 14. Multifunctional hall access | 5. 橱柜 | 14. 多功能大厅入口 |
| 6. Stairway to terrace | 15. Room support | 6. 平台楼梯 | 15. 辅助室 |
| 7. Access hall offices | 16. Multifunctional hall access | 7. 办公室入口大厅 | 16. 多功能大厅入口 |
| 8. PB ladder | 17. Room | 8. 电力梯 | 17. 房间 |
| 9. Toilet | | 9. 洗手间 | |







1. Special-designed stair and resting area
2. Exhibition space / hall
3. Lecture room seating detail

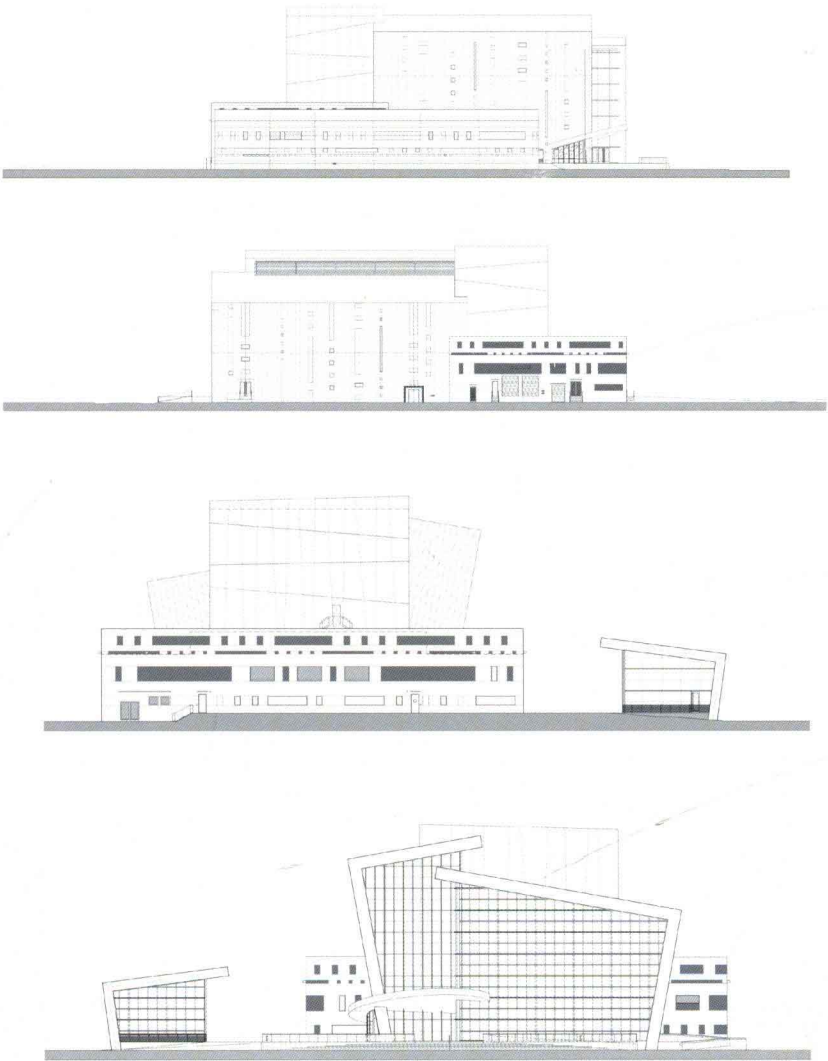
1. 特别设计的楼梯与休息区
2. 展览空间
3. 演讲室座椅细部



南迈阿密戴德文化中心 South Miami Dade Cultural Centre

Location: Florida, USA Designed by: Arquitectonica Completion date: 2009 Photos©: Robin Hill Area: 6,643 square metres

项目地点: 美国, 佛罗里达 设计师: Arquitectonica 建筑设计事务所 完成时间: 2009年 摄影师: 罗宾·海 面积: 6,643平方米



1. Overall building viewed from lawn 1. 从草坪看建筑全景
2. Front façade in dusk 2. 黄昏中的建筑正立面



The facility consists of a 6,643-square-metres cultural arts centre that includes a 3,158-square-metres stage-house with 1,579-square-metres front-of-house and public lobby space. The centre is a 966-seat facility that is intended to be used as a multi-purpose community centre to stage theatre and orchestral productions as well as local functions such as graduations and school plays. The back-of-house consists primarily of staff accommodations, building services, administrative offices as well as receiving and storage facilities. The activity building comprises a 700-square-metre structure with high ceilings for the gallery, dance rehearsal and classroom spaces. It is intended that these can be used for local community meetings and after-hours adult education classes.

The two buildings are joined by an outdoor promenade leading to a gently sloping lawn for outdoor concerts and festivals along the Black Creek Canal. Outdoor activities along the canal edge aid in the activation of the waterfront in tandem with the Park and Recreation.

The design for this new cultural arts and community centre is based on movement. The buildings reflect the spirit of movement, moving the patron through a visual as well as physical experience, making the patron a performer. The flow of people begins with the monumental ramps at the exterior of the building and continues through to the brushed aluminum grand-stair that delivers each person to the orchestra level and balcony levels above. Glimpses of people circulating behind a panelite-screened wall punctured with openings of various sizes at all the balcony levels, reinforces the idea that the building is designed with two prosceniums. The obvious proscenium is the one located within the performance hall as the traditional stage is set; the exterior frame around the full height curtain wall forms the second, subtler proscenium.

项目为6,643平方米的文化艺术中心，含有一个3,158平方米的舞台（包括1,579平方米的前台空间）和公共大堂空间。项目中心是一个可容纳966人的多功能社区中心，可进行戏剧和管弦乐作品演出，并进行当地的毕业典礼和校园剧的演出。

后台空间包括员工住宿设施、建筑服务、行政办公室、仓库和卸货处。活动建筑包括一个700平方米的结构，用于展览、舞蹈排练和教学，还可以用作当地社区集会和课后成人教育课堂。

两座建筑通过一个露天走道连接，走道沿黑溪运河延伸至一处有缓坡的草坪，那里可以用作举办露天音乐会和庆典活动。运河边缘的露天活动将与公园和娱乐设施一起，为河畔增添活力。

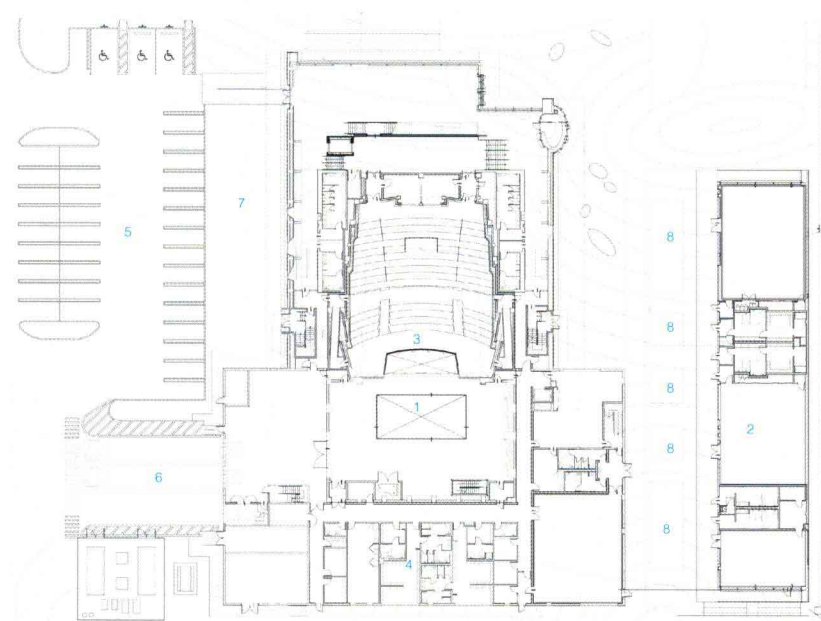
这个新文化艺术和社区中心的设计以运动为基础。建筑反映了运动精神，为使用者提供一个视觉和现实的运动体验，让他们成为了表演者。人流的移动始于建筑外部的纪念坡道，通过拉丝铝楼梯延续，随后到达上方的观演楼层和包厢。包厢层设有带有不同尺寸开口的隔板墙，凸显了建筑舞台的双重性。明显的舞台设在表演大厅里，和传统舞台一样；建筑外部环绕的落地玻璃幕墙形成了第二个模糊的舞台。



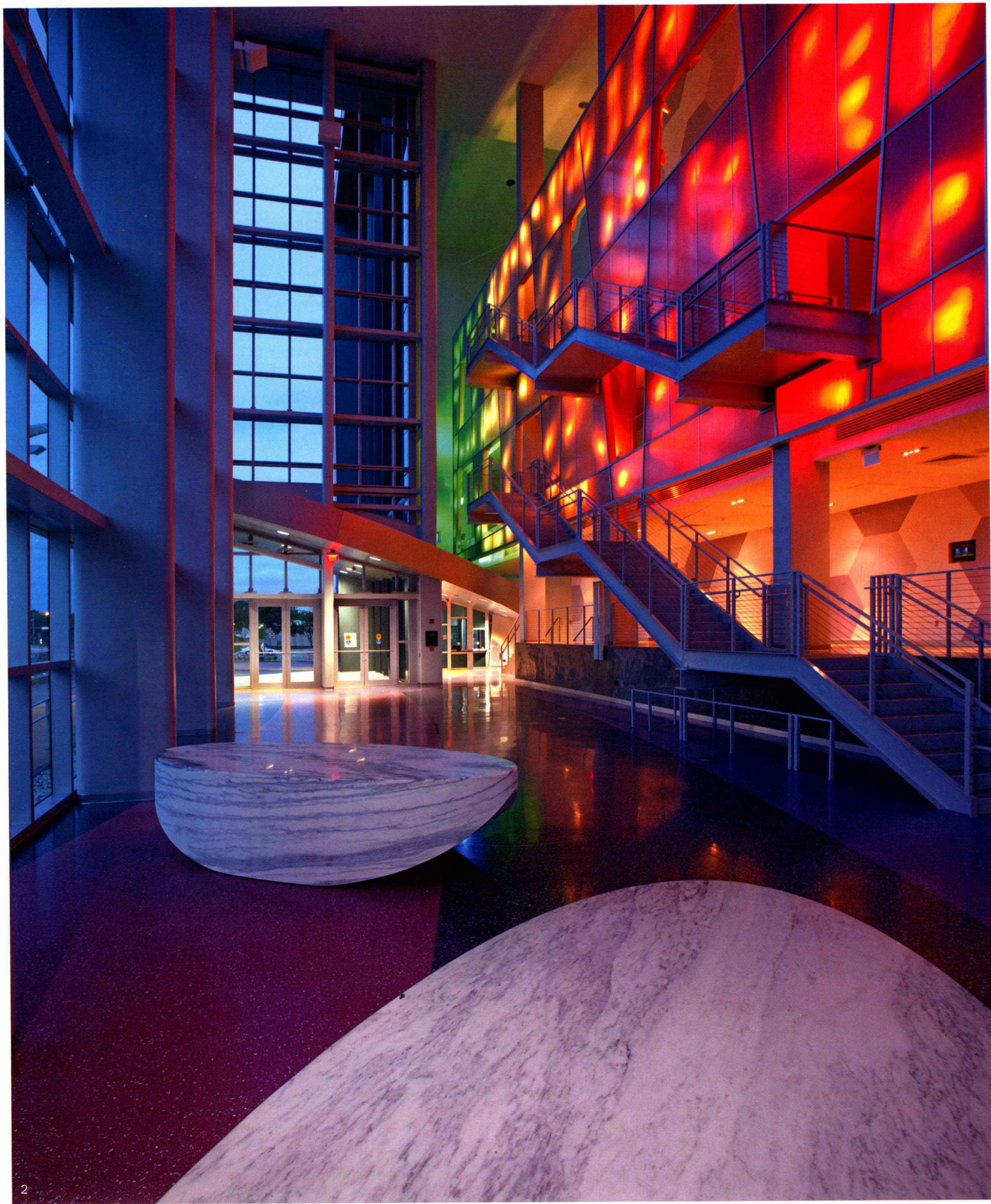


1

1. Front façade at night 1. 正立面夜景
2. Entrance lobby 2. 入口大厅



1. Main building
2. Activity building
3. Theatre
4. Dressing rooms
5. Parking
6. Loading area
7. Lawn
8. Planter
1. 主建筑
2. 活动建筑
3. 礼堂/剧场
4. 化妆、更衣室
5. 停车场
6. 装卸区
7. 草坪
8. 植物







1. Office
2. Dressing room
3, 4. Rehearsal hall

1. 办公室
2. 化妆室
3、4. 排练厅

